# *2023-24KO GABONETAKO MERKATUAREN HORNIDURA ETA KUDEAKETA KONTRATATZEA*

# *CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO Y GESTIÓN DEL MERCADO DE NAVIDAD 2023-24*

**– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –**

| | |
|---|---|
| ***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA** | HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA |
| ***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE** | 2023ZAUN0058 |

**1. Klausula.- Helburua**

Kontratuaren xedea 2023ko abenduaren 11etik 2024ko urtarrilaren 10ra bitartean, bi egunak barne, Zabaltza plazan jarriko den Eguberrietako azokaren hornikuntza, instalazioa eta kudeaketa da.

Zerbitzu horrek honako hauek hartuko ditu barnean: Eguberrietako azoka instalatzeko (muntatzeko eta desmuntatzeko) eta Eguberrietako azokak irauten duen egun eta orduetan bertan parte hartzen duten establezimenduekin zuzemenak egitea eta bitartekari aritzea.

Irungo Udaleko ekonomia sustapeneko Zerbitzuak erabakiko du Eguberrietako Azokan zein merkataritza establezimendu jarriko diren.

Zehazki, honako hau izango da kontratuaren xedea:

1.- 2023-24ko Eguberrietako kanpainaren barruan Zabaltza plazan elementu hauek hornitzea, instalatzea, muntatzea eta desmuntatzea:

- Zurezko 20 saltoki, 2x3m-koak gutxienez; dagozkien lore eta argiak; eta saltoki bakoitzeko instalazio elektrikoa.

- Azoka girotzeko musika jartzeko hornidura elektrikoa eta megafonia eta, oro har, instalazioa

**Cláusula 1.- Objeto**

El objeto del presente contrato es el suministro, instalación y prestación del servicio de gestión del Mercado de Navidad en la plaza del Ensanche de Irun durante los días 11 de diciembre del 2023 al 10 de enero de 2024, ambos inclusive.

Este servicio comprende la ejecución de todas las obligaciones que de manera conjunta permitan la instalación (montaje y desmontaje) del Mercado de Navidad, así como la gestión e intermediación con los establecimientos participantes en el Mercado, durante el tiempo y horarios determinados del Mercado de Navidad.

La selección de los diferentes establecimientos participantes que se instalen en el Mercado de Navidad se realizará desde el Servicio de promoción económica del Ayuntamiento de Irun.

Constituye el objeto de este contrato:

1.- El suministro, instalación, montaje y desmontaje en la plaza del Ensanche durante la Campaña de Navidad 2023-24, de los siguientes elementos:

- 20 puntos de venta, de madera, con un tamaño mínimo de 2x3 metros, con su correspondiente decoración floral e iluminación, así como la instalación eléctrica de cada punto de venta.

- Instalación y mantenimiento de los suministros eléctricos y megafonía para música ambiente, y,

erabiltzeko zerbitzuak emateko beharrezkoak diren instalazio nagusi eta osagarri guztiak. Esleipendunari ez zaizkio ordainduko egiten diren kontsumo elektrikoen gastuak.

en general, todas las instalaciones principales y auxiliares necesarias para prestar los servicios de utilización de la instalación. No se incluye entre los gastos del adjudicatario el abono de los consumos eléctricos generados.

2.- Instalazioak mantentzea eta gerta daitezkeen kalteak konpontzea eta elementuak birjatzea, hala badagokio.

2.- Mantenimiento de las instalaciones, así como la reparación de los posibles desperfectos y reposición de elementos, en su caso.

3.- Eguberrietako Azoka ezarri diren orduetan irekitzen eta ixten dela gainbegiratzea, bai erabiltzaileek egindako oharrei eta/edo gorabeherei arreta ematea ere.

3.- Supervisión de la apertura y cierre del Mercado de Navidad en los horarios establecidos, así como atención a las incidencias y/o observaciones realizadas por los usuarios/as.

**2. Klausula.- Egutegia**

2023-24ko Eguberrietako kanpainarako egingo da kontratua. 2023ko abenduaren 15eko 11:00etatik 2024ko urtarrilaren 5era bitartean, 5a barne, egon beharko du zabalik eta martxan azokak, 3. klausulak finkatzen duen gutxieneko ordutegian.

**Cláusula 2.- Calendario**

El contrato se plantea para la campaña de Navidad 2023-24. El Mercado de Navidad deberá estar abierto al público y en funcionamiento desde las 11:00 horas del día 15 de diciembre de 2023 hasta el 5 de enero de 2024, día 5 incluido, en el horario mínimo fijado en la cláusula 3.

Instalazioak abenduaren 11tik 14ra bitartean (4 egun) muntatu beharko dira. Muntaia epe laburragoan egitea baloratuko da.

El montaje de las instalaciones deberá realizarse entre los días 11 y 14 de diciembre (4 días). Se valorará la realización del montaje en un plazo inferior.

Gabonetako instalazioak 2024ko urtarrilaren 6tik aurrera desmuntatuko dira. Nolanahi ere, 2024ko urtarrilaren 11rako erabat libre egon beharko du erabilitako espazioak. Beraz, desmuntatzea abenduaren 7tik 10era egingo da (4 egun). Epe laburragoan desmuntatzea baloratuko da.

El desmontaje de las instalaciones de Navidad se realizará a partir del 6 de enero de 2024. En cualquier caso, el espacio utilizado deberá estar totalmente libre para el 11 de enero de 2024. Por tanto, el desmontaje se realizará entre los días 7 y 10 de diciembre (4 días). Se valorará la realización del desmontaje en un plazo inferior.

**3. Klausulak.- Funtzionamendu ordutegia**

Instalazioak ordu hauetan egongo dira zabalik gutxienez:

ORDUTEGIA/HORARIO

*Goizez-Goizez* *Arratsaldez-Arratsaldez*

*11: 00-13: 30* *16: 30-20: 00*

**Cláusula 3.- Horario de Funcionamiento**

El horario mínimo de apertura de las instalaciones será el siguiente:

ORDUTEGIA/HORARIO

*Goizez-Mañana* *Arratsaldez-Tarde*

*11:00-13:30* *16:30-20:00*

Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean, azoka itxita egongo da. Azokaren ordutegia abenduaren 24an zehaztuko da, bertan instalatzen diren saltokiak kontuan hartuta.

El 25 de diciembre y el 1 de enero, el Mercado permanecerá cerrado. El horario del Mercado el día 24 de diciembre se determinará de conformidad con los establecimientos comerciales instalados en el mismo.

Nolanahi ere, azokak itxita egon beharko du

En todo caso, el Mercado deberá estar cerrado

22:00etarako.

**4. Klausula.- Kontrataturiko zerbitzuaren ezaugarriak eta enpresa esleipendunaren betebeharrak**

4.1. Azokaren ezaugarriak.

Erabilgarri dagoen eremuaren egoera fisikora egokituta betiere, zerbitzu egiteko egokientzat jotzen den forma izan ahalko du azokak, plazaren iparraldeko ostalaritzako terrazen tokia libre utzita.

20 saltokik osatuko dute azoka. Zurezkoak izango dira, eta 2 x 3m-koak izango dira gutxienez.

3m-ko distantzia utzi beharko da saltoki batzuen eta besteen artean.

Azoka itxita dagoenean, saltokiek behar bezala itxita egon beharko dute, eta dagokion konexio elektrikoa izan beharko dute.

Saltoki bakoitzak bere apaingarri eta argiak izan beharko ditu, baita establezimenduaren izena dakarren identifikazio kartel bat ere, Irungo Udalak aurrez adieraziko duenaren araberakoa.

Instalazioak ahalik eta kalte txikiena egin beharko die zolagainari eta plazako altzariei, eta, elementurik desmuntatzea aurreikusten bada, berariaz adierazi beharko da.

Saltokiek mugatuko dute azokaren perimetroa.

Azokarako erabiltzen diren materialek egoera ezin hobean egon beharko dute, eta indarreko kalitate eta segurtasun arau guztiak bete beharko dituzte.

Udal kartografia zerbitzuaren mapetan ikus daitezke Zabaltza plazaren ezaugarriak, UTM (ETRS89 30N) koordenatu sisteman, eta deskargatu ere egin daitezke, http://cartografia.irun.org/ helbidean.

Eguberrietako Azokako seinaleztapena eta, hala badagokio, establezimenduak identifikatzeko kartelak, euskaraz edo ele bietan egongo dira, euskaraz edo gaztelaniaz.

para las 22:00 horas.

**Cláusula 4.- Características del servicio contratado y obligaciones de la empresa adjudicataria**

4.1- Características del Mercado de Navidad.

El Mercado de Navidad podrá tener la forma que se estime más adecuada para dar el servicio adaptándose a la realidad física del espacio disponible, dejando libre el espacio de terrazas de hostelería, en la ladera norte de la plaza.

El mercado de Navidad constará de 20 puntos de venta, que deberán ser de madera y contarán con unas medidas mínimas de 3x2 metros.

Deberá haber una separación de 3 metros entre los diferentes puntos de venta.

Los puntos de venta deberán quedar debidamente cerrados en los momentos en los que el Mercado de Navidad esté cerrado al público y deberán contar con el correspondiente enganche eléctrico.

Los puntos de venta deberán tener una decoración e iluminación individual, así como un cartel identificativo donde constará el nombre del establecimiento local, que les será previamente indicado por el Ayuntamiento de Irun.

La instalación deberá afectar lo mínimo posible al pavimento y el mobiliario urbano. En caso de prever el desmontaje de elementos deberá especificarse expresamente.

El espacio perimetral del mercado quedará acotado por los puntos de venta.

Los materiales del Mercado de Navidad estarán en perfectas condiciones de uso, cumpliendo todas las normas de calidad y seguridad vigentes.

Las características de la plaza del Ensanche se pueden encontrar en la cartografía Municipal, en coordenadas UTM (ETRS89 30N) que puede descargarse desde la web de descarga de cartografía: http://cartografia.irun.org

La señalización del Mercado de Navidad y, en su caso, los carteles identificativos de los establecimientos estarán en euskera o bilingüe, euskera-castellano.

Plegu honen II. eranskinak dakar plazaren planoa.

En el Anexo II de este Pliego se adjunta plano de la plaza.

4.2. Instalazioak muntatzea, mantentzea eta desmuntatzea.

Enpresa esleipendunak izango du instalazio guztiak muntatzeko, mantentzeko eta desmuntatzeko beharrezkoak diren lan guztiak egiteko eta Udaletik kanpo eskuratu beharreko baimen guztiak eskuratzeko zuzeneko ardura.

4.2. Montaje, mantenimiento y desmontaje de las instalaciones.

La empresa adjudicataria será la responsable directa de la realización de cuantas tareas sean necesarias para el montaje, mantenimiento y desmontaje de todas las instalaciones y de las autorizaciones no municipales que sean exigibles.

Betebehar horren barruan egongo dira instalazio eta osagarriak muntatzeko eta desmuntatzeko berezko lan guztiak.

Ello comprende todas las tareas propias de montaje y desmontaje de las instalaciones y accesorios.

– Beharrezkoa bada, oholtza edo lurra berdintzeko elementuren bat jarri beharko du esleipendunak.

– Si fuera necesario el adjudicatario deberá aportar, tarima u otros elementos necesarios para la nivelación del terreno.

– Materialak azoka instalatzen den lekuraino garraiatzeko ibilgailuak (kamioiak, eskorgak, etab.) 6.000 kg-koak izango dira gehienez, eta Udalak aurrez baimendu beharko ditu. Gainera, baimendutako gehieneko pisua errespetatu beharko da, beti.

– El traslado de materiales hasta el lugar de instalación del Mercado de Navidad deberá ser con vehículos (camiones, carretillas…) de 6.000 kgs. máximo y deberá ser previamente autorizado por el Ayuntamiento, respetando en todo caso el peso máximo autorizado.

– Plazan, 500 kg/m2-koa da baimendutako gehieneko pisua.

– El peso máximo autorizado en la Plaza es de 500 kgs/m2.

Jardueraren aurretik edo berau martxan dagoen bitartean zirkulazioa eteteko edo lekua gordetzeko eskatu behar izanez gero, esleipendunak Udaltzaingoko Trafiko Departamentuko arduradunekin harremanetan jarri beharko du, tokia balizatzeko, 24 ordu lehenago gutxienez.

Para cualquier solicitud de corte de tráfico o reserva de espacio antes o durante la actividad deberán ponerse en contacto con los responsables del Departamento de Tráfico de la Policía Local para su balizamiento con al menos 24 horas de antelación.

– Materiala berariaz mugatzen den gunean pilatu beharko da; aurrez udal baimenik ez bada, ezingo da pilatu handik kanpo, ezta aldi baterako ere. Esleipedunaren ardura izango da pilatzen den materiala zaintzea, eta, desagertzen edo hondatzen bada, ezingo du erreklamatu inongo kalte-ordainik.

– El acopio de material, se hará en la zona delimitada al efecto, no pudiéndose almacenar ni siquiera temporalmente, sin autorización municipal previa, fuera de ésta. Será responsabilidad del adjudicatario la vigilancia de los materiales almacenados, sin poder reclamar indemnización alguna por su posible desaparición o deterioro.

– Instalazioa osatzen duten elementuak muntatzeko eta desmuntatzeko lanak egin bitartean, lantokiak hesituta egoteko ardura izango du enpresa esleipendunak, oinezkoei kalterik ez gertatzeko.

La empresa adjudicataria, durante las labores de montaje y desmontaje de los distintos elementos que componen la instalación, será responsable de mantener las zonas de trabajo valladas para evitar posibles daños a los viandantes.

– Azoka ireki aurreko lanak egin bitartean eta

– A tal efecto, tanto durante las labores previas

azoka zabalik dagoenean, Irungo Udalak agintzen duena bete beharko du enpresa esleipendunak, eta, bere kontura, behar bezalako segurtasun eta garbitasun baldintzetan mantendu beharko ditu instalazioaren barruan jendea sar daitekeen gune guztiak. Era berean, sarrerak, ateak, pasabideak eta instalazioa husteko bideak huts-hutsik eta garbi mantendu beharko ditu.

como durante el periodo de apertura del Mercado de Navidad, estará a lo que disponga el Ayuntamiento de Irun y deberá mantener a su costa en las debidas condiciones de seguridad y limpieza todas las zonas de la instalación que puedan ser de acceso público, así como a mantener absolutamente libres y limpios los accesos, puertas, pasos, y recorridos de evacuación que puedan verse afectados.

– Plazako altzariren bati edo inguruan dagoen elementuren bati kalterik eginez gero edo berau hondatuz gero, esleipedunak egindako kaltea ordaindu beharko du, eta kaltetutako elementuen balioaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio Irungo Udalari.

– Si se causaran daños o desperfectos en mobiliario urbano o cualquier elemento existente en la zona, estarán obligados a reparar el daño causado, abonando al Ayuntamiento de Irun la indemnización correspondiente al valor de los mismos.

– Bere kontura, esleipendunak kendu beharko ditu kontratatzen den zerbitzua eman bitartean kaltetuak gerta daitezkeen altzari, farol, instalazio, hodi, zerbitzu eta objektuak, eta, behin kontratua bukatutakoan, jarri egin beharko ditu, bere kontura.

– Será por cuenta del adjudicatario la retirada y posterior colocación, tras concluir el contrato, del mobiliario urbano, farolas y cualquier otra instalación, canalización, servicio u objeto que pueda verse afectado durante la prestación del servicio contratado.

4.3. Bide publikoa erabiltzeagatiko betebeharrak.

– Esleipendunak kontu handiz ibili beharko du zolagainari edo okupatzen duen eremuko edozein elementuri kalterik ez eragiteko eta berau ez hondatzeko, eta kaltetuak gerta daitezkeen gune delikatuak behar bezala babestu beharko ditu.

4.3. Obligaciones derivadas por el uso de la vía pública.

– Se tendrá sumo cuidado en no dañar, ni deteriorar tanto el pavimento como cualquier elemento que conforma el espacio ocupado. Se deberán proteger debidamente aquellas zonas sensibles que puedan ser dañadas.

– Zolagainean ez da jarriko pinturazko inongo seinalerik: seinaleek zinta itsaskorrezkoak izan beharko dute, jarduera amaitu eta berehala zolagaina garbi gelditzeko.

– No se dispondrá ninguna señalización en el pavimento con pintura, deberán señalizarlo con cintas adhesivas de forma que inmediatamente después de la celebración de la actividad quede perfectamente limpio.

– Enpresa esleipendunak 1.500 euroko fidantza jarri beharko du Udal Diruzaintzan, bide publikoa okupatzeagatiko kalte-galerak bermatzeko.

– La empresa adjudicataria deberá depositar en Tesorería del Ayuntamiento, una fianza de 1.500 euros para garantizar los posibles daños o perjuicios que se puedan derivar de la ocupación de la vía pública.

– Ibilerraztasun araudia bete beharko da.

– Deberán cumplir la normativa de accesibilidad al público.

– Egun bakoitzeko ekitaldiak amaitutakoan, erabili aurreko egoera berean utzi beharko da okupatutako eremu osoa.

– Una vez finalizados los actos de cada jornada deberán dejar toda la zona ocupada en las mismas condiciones en las que se hallaba antes de su utilización.

– Debekatuta egongo da nolanahiko ibilgailuak oinezkoentzako gunean egotea; ezinbesteko

– Queda prohibido la permanencia de cualquier clase de vehículo en la zona peatonal, limitándose

zamalanak bakarrik egiteko egon ahalko dira bertan.

– Esleipendunak Udaltzaingoaren aginduak bete beharko ditu, beti.

– Zirkulazioa eten gabe eta bide publikoaren gainerako erabiltzaileei eragozpenik sortu gabe egin beharko dira instalazioa bide publikoan muntatzeko eta desmuntatzeko jarduerak, eta antolakundeko langileek kontrolatu beharko dituzte. Antolakundeko langileek behar bezala identifikatuta egon beharko dute, eta bideen gainerako erabiltzaileei eragozpenik sor ez dakien eta arrisku egoerarik gerta ez dadin arduratuko dira.

4.4. Instalazio elektrikoa
Bere kontura, enpresa esleipendunak kontratatuko du azokako instalazio guztietarako beharrezkoa den aldi baterako instalazio elektriko osoa. Instalazioak erakunde eskudunaren aurrean legeztatu beharko dira.

4.2. Azokaren girotzea
Azoka osatzen duten saltokiek Eguberrietako apaingarri eta argiak izan beharko dituzte, bai barruan bai kanpoaldean, Europako Gabonetako merkatuen estiloarekin eta gaiarekin, Gabonak, giro koherentea sortuz. Postu bakoitzean, gutxienez, elementu apaingarri eta material hauek daudela ziurtatu beharko da:

- Girlandak
- Gabonetako lore-dekorazioa
- Dekorazio-argiak
- Dendaren izena duen kartel bat
- Mahai 1
- Aulki 1
- Altzari apalategi 1ekin

Era berean, merkatu osoak (sarrera eta irteera, esparruaren barruko espazioak...) honako elementu hauek izan beharko ditu gutxienez:

- Argi-arkua azokako sarreran
- Gabonetako 4 elementu argiztatu

Behar bezalako megafonia sistema bat jarriko da, azoka girotzeko musika jartzeko potentzia nahikoa duena. Euskarazko gabonetako musika tartekatuko da, beste hizkuntzen proportzio

su presencia únicamente a las imprescindibles labores de carga y descarga de material.

– Atenderán en todo momento las indicaciones de la Policía Local.

– Las actividades de montaje y desmontaje de la instalación en la vía pública se deberán realizar sin producir cortes de tráfico, ni molestias al resto de los usuarios de la vía pública y deberán estar controladas por personal de la organización, perfectamente identificados que deberán velar por que no se produzcan molestias al resto de usuarios de las vías ni situaciones de peligro.

4.4. Instalación eléctrica
La empresa adjudicataria contratará a su cargo todo lo relativo a la instalación eléctrica temporal necesaria para todas las instalaciones del Mercado. Las instalaciones deberán estar legalizadas ante el organismo competente

4.2. Ambientación del Mercado de Navidad.
Los puntos de venta del Mercado deberán contar con decoración e iluminación navideña tanto en el exterior como en el interior de la misma, creando un ambiente coherente con el estilo navideño europeo y la temática del mercado navideño. Se deberá asegurar como mínimo la presencia de los siguientes elementos decorativos y materiales en cada puesto:

- Guirnaldas
- Decoración floral navideña
- Luces decorativas
- Un cartel con el nombre del comercio
- 1 mesa
- 1 silla
- 1 mueble con estanterías

Así mismo, el conjunto del mercado (entrada y salida, espacios interiores del recinto,…) también deberá de contar como mínimo con los siguientes elementos:

- Arco de luz en la entrada del mercado
- 4 elementos navideños iluminados

Se dispondrá de un sistema de megafonía adecuado con potencia suficiente para la adecuada ambientación musical del Mercado de Navidad. Se alternará música navideña en euskera en la

berean.

Mugaketa sistema doigarri bat izango du ekipamenduak, igorpena ingurunera egokitzeko eta auzokoei ahalik eta kalte gutxien eragiteko, eta azoka zabalik dagoen orduetan egon beharko du martxan gutxienez.

misma proporción que la de otras lenguas.

El equipo dispondrá de un sistema de limitación regulable para adecuar la emisión al entorno y disminuir en lo posible las afecciones a los vecinos, y, deberá estar en funcionamiento, como mínimo, durante los periodos de apertura del Mercado.

4.3. Azoka mantentzea

Mantentze plan baten bidez, azoka osatzen duten saltokien funtzionamendu egokia bermatu beharko du enpresa esleipendunak, egunero.

4.3. Mantenimiento del Mercado de Navidad

La empresa adjudicataria diariamente asegurará, a través de un plan de mantenimiento, el buen funcionamiento de los puntos de venta del mercado.

4.4. Azoka martxan jartzea

4.4. Puesta en marcha del servicio del Mercado de Navidad.

4.4.1. *Instalazioak martxan jarri aurretik egin beharreko egiaztapen lanak.*

Azoka irekitzeko, aurrez, teknikari gaituek ziurtatu beharko dute behar bezala muntatuta dagoela eta jendeak erabiltzeko higiene eta segurtasun baldintzak betetzen dituela.

*4.4.1. Comprobaciones previas a la puesta en marcha de las instalaciones.*

No podrá procederse a la apertura del Mercado de Navidad sin que previamente se haya efectuado la revisión necesaria por personal técnico competente que certifique que está correctamente montado y que reúne las condiciones de higiene y seguridad para el uso por el público.

4.5. Enpresa esleipendunaren beste betebehar batzuk

4.5. Otras obligaciones de la empresa adjudicataria

*4.5.1. Zerbitzu egin bitarteko arduraduna*

Enpresa esleipendunak arduradun bat izendatu beharko du zerbitzua gainbegiratzeko. Pertsona hori enpresak Irungo Udalarekin duen erreferentea izango da kontratuak dirauen bitartean, eta beti lokalizatzeko moduan egon beharko du.

*4.5.1. Persona responsable durante la prestación del servicio.*

La empresa adjudicataria deberá nombrar una persona responsable de la supervisión del servicio. Esta persona será el referente de la empresa con el Ayuntamiento de Irun durante el periodo del contrato y deberá estar localizado de manera permanente.

Kontratatzen den zerbitzuaren jarraipena egiteaz eta hura kontrolatzeaz eta ebaluatzeaz arduratuko da, eta, kontratuak irauten duen bitartean, Irungo Udalak izendatzen dituen arduradunekin harremanetan jartzeko sakelako telefono bat izango du, 24 orduz izan beharko duena piztuta.

Será la responsable de realizar el seguimiento, control y evaluación del servicio objeto del contrato. Deberá mantener durante el periodo del contrato un medio de contacto continuo a través de un número de teléfono móvil (durante las 24 horas), con el personal responsable que designe el Ayuntamiento de Irun.

4.5.2. *Segurtasuna, garbiketa eta hondakinen eguneroko bilketa*

Enpresa esleipendunak behar bezalako segurtasun eta garbitasun baldintzetan mantendu beharko ditu instalazioaren barruan jendea sar daitekeen gune guztiak. Era berean, sarrerak, ateak, pasabideak eta instalazioa husteko bideak hutsik

*4.5.2. Seguridad, limpieza y recogida diaria de residuos*

La empresa adjudicataria deberá mantener en las debidas condiciones de seguridad y limpieza todas las zonas de las instalaciones que sean de acceso público, así como mantener libres y limpios los accesos, puertas, pasos y recorridos de evacuación

eta garbi mantendu beharko ditu.

Instalazioak erabiltzeko saio publikoak amaitutakoan, erabili aurreko egoera berean utzi beharko da okupatutako eremu guztia; horretarako, besteak beste, garbitu egingo da.

*4.5.3. Etxolen irekieraren jarraipena*
Enpresa esleipendunak etxolen irekieraren jarraipena egin beharko du.

Eguberrietako merkatua jendearentzat irekita dagoen ordutegian itxitako etxolen irekierari eta gorabeherei buruzko datuak enpresa esleipendunak jaso eta Irungo Udalari aurkeztu beharko dizkio, asteroko txostenen bidez.

*4.5.4. Bukaerako txostena*
Enpresa esleipendunak amaierako txosten bat aurkeztu beharko du, gutxienez honako hauek jasoko dituena:
- Gabonetako merkatua igarotzea.
- Antzemandako gorabeherak.
- Antzemandako akatsetatik abiatuta egin daitezkeen hobekuntzak.

Hala ere, kontratuaren xedearekin bat etorriz interesgarria izan daitekeen beste daturen bat jaso ahal izango du.

**5. Klausula. Udalaren betebeharrak**

5.1. Publizitatea
Irungo Udala arduratuko da ekitaldiaren antolatzailea bera dela adierazten duten publizitate elementu guztiak inprimatzeaz, errotulatzeaz, muntatzeaz eta desmuntatzeaz.

Gainera, Udalak ordainduko ditu publizitate gastuak: antolatzailea Irungo Udala dela adierazten duten nolanahiko elementuen inprimaketa, garraioa eta errotulazioa.

5.2. Gaueko segurtasuna
Gaueko segurtasuna Irungo Udalaren ardura izango da.

que puedan verse afectados.

Una vez finalizadas las sesiones públicas de uso de las instalaciones se dejará toda la zona ocupada en las mismas condiciones en que las que se hallaba antes de su utilización, incluida la limpieza de la misma.

*4.5.3. Seguimiento de la apertura de las casetas*
La empresa adjudicataria deberá realizar el seguimiento de la apertura de las casetas.

Los datos de apertura y las incidencias de casetas cerradas en el horario de apertura al público del Mercado de Navidad deberán ser recogidos y presentados por la empresa adjudicataria al Ayuntamiento de Irun mediante informes semanales.

*4.5.4. Informe final*
La empresa adjudicataria deberá presentar un informe final en el que se recojan como mínimo las siguientes cuestiones:
- Transcurso del Mercado navideño.
- Posibles incidencias detectadas.
- Posibles mejoras a partir de deficiencias que se hayan podido detectar.

Sin perjuicio de que la misma pueda recoger algún otro dato que pueda resultar de interés de conformidad con el objeto del contrato.

**Cláusula 5.- Obligaciones del Ayuntamiento**

5.1. Publicidad
El Ayuntamiento de Irun, será el encargado de la impresión, rotulación, montaje y desmontaje de los diferentes elementos publicitarios que identifiquen al Ayuntamiento como organizador del evento.
El Ayuntamiento de Irun se hará cargo de los gastos derivados de la publicidad: impresión, transporte o cualquier tipo de medio necesario para la rotulación que identifique al Ayuntamiento.

5.2. Seguridad nocturna
La seguridad nocturna será a cargo del Ayuntamiento de Irun.

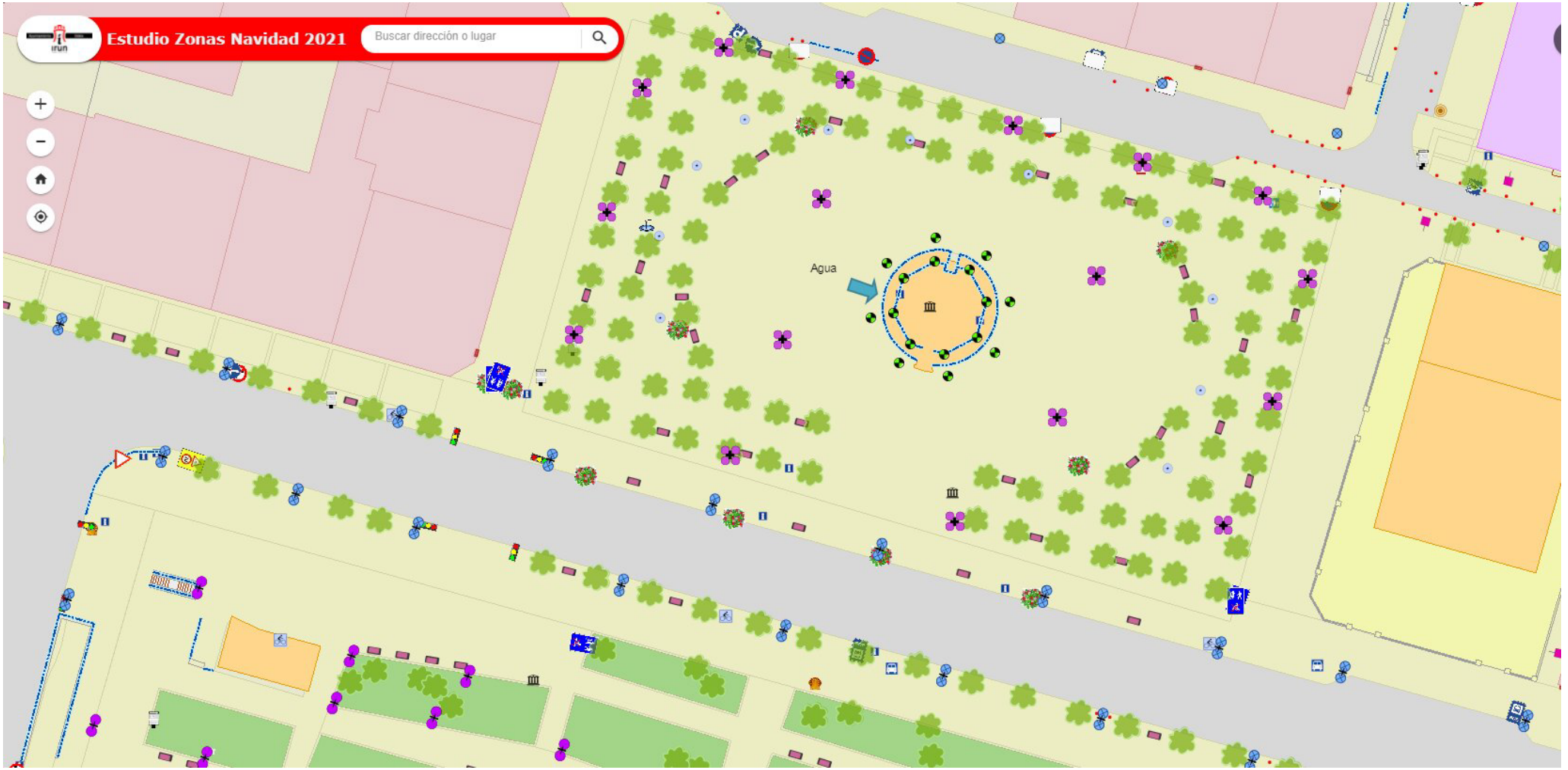
*I Eranskina* *INSTALAZIO ETA BALIABIDE MATERIALEN ZERRENDA*
**Anexo I** **RELACIÓN DE INSTALACIONES Y MEDIOS MATERIALES**

| | |
|---|---|
| ***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA:** | HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA |
| ***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE:** | 2023ZAUN0058 |

| ***DESKRIBAPENA*** **DESCRIPCIÓN** | ***KOPURUA*** **CANTIDAD** | ***HASIERAKO HORNITZAILEA*** **PROVEEDOR INICIAL** | | ***MANTENIMENDUAREN ARDURADUNA*** **RESPONSABLE DEL MANTENIMIENTO** | | ***MANTENTZEKO EDOTA ORDEZKATZEKO KOSTUAK*** **COSTES DE MANTENIMIENTO Y/O REPOSICIÓN** | | ***KONTRATU AMAIERAN UDALARI JABETZA-ITZULERA*** **REVERSIÓN AL AYTO. AL FINAL DEL CONTRATO** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | ***UDALA*** **AYTO.** | ***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO** | ***UDALA*** **AYTO.** | ***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO** | ***UDALA*** **AYTO.** | ***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO** | ***BAI* / SI** | ***EZ* / NO** |
| SUMINISTRO PUNTOS DE VENTA. CASETAS DE MADERA 3X2, DECORACIÓN Y ENGANCHE LUZ | 20 | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ |
| SUMINISTRO AMBIENTACIÓN MUSICAL MERCADO DE NAVIDAD | 1 | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ |
| SUMINISTRO SEÑALIZACIÓN MERCADO DE NAVIDAD | 1 | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ | ☐ | ☒ |
| | | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| | | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| | | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| | | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| | | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

**Anexo II** ***INSTALAZIO ETA BALIABIDE MATERIALEN ZERRENDA***
**Anexo III** **RELACIÓN DE INSTALACIONES Y MEDIOS MATERIALES**

| | |
|---|---|
| ***ARLO SUSTATZAILEA*** **/ ÁREA PROMOTORA** | HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA |
| ***ESPEDIENTE KODEA*** **/ CÓDIGO EXPEDIENTE** | 2023ZAUN0058 |


Estudio Zonas Navidad 2021
Buscar dirección o lugar
Agua